

## Правила порядка применения

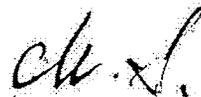
В соответствии со статьей 6 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о сохранении, рациональном использовании, управлении живыми ресурсами в Северо-Западной части Тихого океана и предотвращении незаконной торговли живыми ресурсами от 8 сентября 2012 года (далее – Соглашение) в целях выполнения компетентными органами Российской Федерации и Японии функций, предусмотренных положениями статей 4 и 5 Соглашения, принимаются следующие Правила порядка применения:

### 1. Общие вопросы

(1) На основании пункта 3 статьи 6 Соглашения устанавливается форма сертификата, оговоренного в пункте 1(д) статьи 1 Соглашения, согласно Приложению I к настоящим Правилам порядка применения (далее – Приложение I), принимая во внимание Приложение № 2 Соглашения.

(2) Информация, необходимая для связи между территориальными управлениями Федерального агентства по рыболовству, уполномоченными выдавать сертификат и находящимися в г. Владивостоке, г. Хабаровске, г. Магадане, г. Петропавловске-Камчатском и г. Южно-Сахалинске (далее – территориальные управления Федерального агентства по рыболовству), и Департаментом рыболовства Японии, размещена в Приложении II к настоящим Правилам порядка применения (далее – Приложение II).

(3) Приложения I и II являются частью данных Правил порядка применения. При внесении поправок в настоящие Правила порядка применения на основании пункта 2 (г) статьи 7 Соглашения Правила порядка



применения с внесенными в них поправками применяются со следующего дня после даты их принятия.

## 2. Закрытый веб-сайт

Федеральное агентство по рыболовству, являющееся компетентным органом Российской Федерации, уполномоченным на выдачу сертификата, для реализации пункта 2 статьи 4 Соглашения создает в сети интернет веб-сайт с ограничением внешнего доступа (далее – закрытый веб-сайт) и несет ответственность за его функционирование, а также передает необходимую информацию, такую как ссылка (URL) и пароль, компетентным органам Российской Федерации и Японии, упомянутым в пункте 1(a) статьи 1 Соглашения, для обеспечения возможности доступа к закрытому веб-сайту.

(1) Закрытый веб-сайт используется для нижеследующих целей:

(a) опубликование Федеральным агентством по рыболовству копий всех сертификатов, выданных экспортерам, и другой связанной с этим информации;

(b) опубликование компетентными органами Японии копий всех сертификатов, полученных от импортеров при импорте в Японию живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения (включая результаты проверки оригиналов сертификатов при получении).

(2) В случае невозможности использования закрытого веб-сайта проводятся следующие процедуры:

(a) при возникновении непредвиденных технических неполадок:

(i) если компетентные органы Японии обнаруживают возникновение технических неполадок на закрытом веб-сайте, то Департамент рыболовства Японии немедленно связывается посредством электронной почты и/или факса, отдельно установленных для резервной связи (далее – резервный



канал), с одним из территориальных управлений Федерального агентства по рыболовству, находящимся в г. Владивостоке (далее – Приморское территориальное управление Федерального агентства по рыболовству) и запрашивает проведение восстановительных работ закрытого веб-сайта. Федеральное агентство по рыболовству через Приморское территориальное управление Федерального агентства по рыболовству по резервному каналу сообщает в Департамент рыболовства Японии о предполагаемых сроках восстановления и другую связанную с этим информацию.

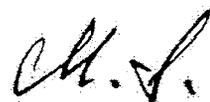
В случае если резервный канал не функционирует, Департамент рыболовства Японии запрашивает у ответственного за применение Соглашения сотрудника Посольства России в Токио (далее – ответственный сотрудник Посольства России в Токио) проведение восстановительных работ закрытого веб-сайта. Федеральное агентство по рыболовству через ответственного сотрудника Посольства России в Токио сообщает в Департамент рыболовства Японии о предполагаемых сроках восстановления и другую связанную с этим информацию.

(ii) если компетентные органы Российской Федерации обнаруживают возникновение технических неполадок на закрытом веб-сайте, то Федеральное агентство по рыболовству, немедленно изучив причину этого, сообщает по резервному каналу в Департамент рыболовства Японии о наличии технических неполадок, предполагаемых сроках восстановления и другую связанную с этим информацию.

В случае если резервный канал не функционирует, Федеральное агентство по рыболовству через ответственного сотрудника Посольства России в Токио немедленно сообщает в Департамент рыболовства Японии о предполагаемых сроках восстановления и другую связанную с этим информацию.

(b) техническое обслуживание системы:

в случае, когда использование закрытого веб-сайта становится невозможным в течение определенного периода времени по причине



технического обслуживания системы, Федеральное агентство по рыболовству через ответственного сотрудника Посольства России в Токио сообщает об этом в Департамент рыболовства Японии не позднее, чем за две недели при плановом техническом обслуживании и за одни сутки при экстренном техническом обслуживании до даты начала данного периода, а также информирует о дате возобновления использования закрытого веб-сайта.

(с) подтверждение сертификата:

(i) в течение периода времени, когда использование закрытого веб-сайта невозможно, Департамент рыболовства Японии запрашивает у территориальных управлений Федерального агентства по рыболовству или, в случае если не удалось связаться с территориальными управлениями Федерального агентства по рыболовству, у ответственного сотрудника Посольства России в Токио, о том, были ли оригиналы сертификатов, предъявленных в данный период, действительно были выданы Федеральным агентством по рыболовству.

Такой запрос включает в себя (по каждому сертификату) информацию о номере сертификата, дате его выдачи, наименовании экспортера, объеме и виде продукции, указанной в сертификате.

(ii) в случае если ответ от территориальных управлений Федерального агентства по рыболовству или от ответственного сотрудника Посольства России в Токио на запрос (i) от Департамента рыболовства Японии не поступает до 15:00 часов по японскому времени дня, следующего за днем отправления запроса (время японское), или если день, следующий за днем отправления запроса приходится на выходной день в России, до 9:00 часов по японскому времени первого рабочего дня в России после дня отправления запроса, и если не возникают особые сомнения, компетентные органы Японии могут считать, что сертификат был выдан Федеральным агентством по рыболовству.



### 3. Порядок выдачи сертификата и подтверждения

#### (1) Порядок действий компетентных органов Российской Федерации

Федеральное агентство по рыболовству через территориальные управления Федерального агентства по рыболовству выполняет следующие процедуры согласно Соглашению:

(a) Федеральное агентство по рыболовству публикует копии сертификатов и другую связанную с этим информацию на закрытом веб-сайте до конца дня принятия решения о выдаче сертификата и после этого выдает данный сертификат экспортеру;

(b) Федеральное агентство по рыболовству через территориальные управления Федерального агентства по рыболовству для подтверждения того, что сертификат был выдан компетентным органом Российской Федерации, уполномоченным выдавать сертификат, при выдаче сертификата ставит на данный сертификат печать, эскиз которой был согласован Комиссией. При этом номер, присвоенный печати, и название города, обозначенного на печати, используемой территориальными управлениями Федерального агентства по рыболовству, соответствует номеру и названию города расположения соответствующего территориального управления, указанного в Приложении II;

(c) порядок и сроки выдачи сертификатов устанавливаются в соответствии с законодательством Российской Федерации и публикуются на официальных сайтах территориальных управлений Федерального агентства по рыболовству. Решение о выдаче сертификата (включая решение об отказе) доводится до экспортеров через территориальные управления Федерального агентства по рыболовству;

Федеральное агентство по рыболовству может отказаться от выдачи сертификата экспортеру в следующих случаях:

(i) если экспортер представил сертификат, не соответствующий форме Приложения I;



(ii) если информация, необходимая для проверки заполненных пунктов в представленных документах и выдачи сертификата, является недостаточной;

(iii) если в представленных документах указана недостоверная информация.

(d) относительно срока действия сертификата (три месяца), указанного в статье 6 Соглашения, установить, что срок действия истекает за день до истечения третьего месяца со дня, следующим за датой выдачи, указанной в данном сертификате. Однако, если день истечения срока выпадает на выходной день в Японии, то срок истекает на следующий рабочий день.

## (2) Порядок действий компетентных органов Японии

(a) Импорт живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения и классифицированных кодами Гармонизированной системы 0306.14 и 1605.10 (за исключением консервированной продукции или продукции, содержащей рис)

(i) при импорте в Японию импортерами живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения и классифицированных кодами Гармонизированной системы, 0306.14 и 1605.10 (за исключением консервированной продукции или продукции, содержащей рис), Министерство экономики, торговли и промышленности Японии получает от импортера заявление о подтверждении данного импорта, основанное на законодательстве Японии (далее — заявление) и оригинал сертификата, полученного данным импортером от экспортера;

(ii) Министерство экономики, торговли и промышленности Японии в сотрудничестве с Департаментом рыболовства Японии при такой необходимости, согласно статье 5 Соглашения выдает импортеру справку-подтверждение, основанную на законодательстве Японии (далее — справка-подтверждение), после подтверждения того, что представленный импортером оригинал сертификата соответствует форме, установленной в Приложении I,



в данном сертификате заполнены все пункты, указанные в Приложении № 2 Соглашения, а также подтверждения того, что предоставленный оригинал сертификата выдан территориальным управлением Федерального агентства по рыболовству в результате сравнения оригинала сертификата с его копией, опубликованной на закрытом веб-сайте.

Министерство экономики, торговли и промышленности Японии не выдает справку-подтверждение, в случае признания несоответствия содержания заявления, представленного импортером, и содержания сертификата;

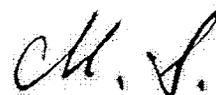
(iii) Министерство финансов Японии в соответствии с законодательством Японии разрешает импорт задекларированных живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения, после предъявления оригинала справки-подтверждения при подаче импортером декларации.

Министерство финансов Японии в соответствии с законодательством Японии не разрешает импортеру импорт живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения, в случае невозможности подтверждения подлинности оригинала справки-подтверждения, предъявленной импортером, а также в случае признания несоответствия поданной импортером декларации и содержания данной справки-подтверждения;

(b) Импорт живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения и классифицированных кодом Гармонизированной системы 0306.24

(i) при импорте в Японию импортерами живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения и классифицированных кодом Гармонизированной системы 0306.24, Министерство финансов Японии получает от импортера оригинал сертификата, полученного импортером от экспортера;

(ii) Министерство финансов Японии в сотрудничестве с Департаментом рыболовства Японии при такой необходимости, согласно статье 5 Соглашения, основываясь на законодательстве Японии, разрешает импортеру импорт задекларированных живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения, после подтверждения того, что представленный импортером



оригинал сертификата соответствует форме, установленной в Приложении I, в данном сертификате заполнены все пункты, указанные в Приложении № 2 Соглашения, а также подтверждения того, что предоставленный оригинал сертификата выдан территориальным управлением Федерального агентства по рыболовству в результате сравнения оригинала сертификата с его копией, опубликованной на закрытом веб-сайте.

(iii) В соответствии с законодательством Японии импортеру не разрешается импорт живых ресурсов, являющихся объектом Соглашения, в случаях, указанных в пункте 1 статьи 5 Соглашения, а также в случае признания несоответствия декларации, поданной импортером в Министерство финансов Японии, и содержания сертификата.



**Сертификат / Certificate № 0/000/JPN**

**Часть А: / Part A:**

1. Информация об экспортере / Information about exporter		Подпись экспортера / Signature of exporter	
Наименование экспортера / Name of exporter			
2. Информация о судне / Information about vessel			
Наименование судна или номер рейса / Vessel's name or flight number	Номер IMO (при наличии) / IMO number (when applicable)		
3. Информация о крабах и продукции из них / Information about crabs and crab products			
Вид продукции / Product type	Вид краба, из которого изготовлена продукция (в т.ч. латинское наименование) / Type of crab, from which the products are made (including name in Latin)	Код товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности / HS code	Количество (шт) и вид упаковок / Quantity (pcs.) and type of containers
			Масса (нетто) продукции (кг) / Net weight of product (kg)
4. Информация об импортере: / Information about importer:			
Наименование импортера / Name of importer			

**Часть Б: / Part B:**

Подтверждение компетентным органом Российской Федерации законности ввоза живых ресурсов, указанных в части «А» настоящего сертификата / Confirmation by competent authority of the Russian Federation of the legal export of living resources, specified in part A of this certificate

Наименование компетентного органа / Name of competent authority*	Дата подтверждения / Date of confirmation	Подтверждено / Confirmed Подпись уполномоченного лица / Signature of authorized person	Печать компетентного органа / Stamp of competent authority
<input type="checkbox"/> Территориальное управление Росрыболовства, г. Владивосток (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Vladivostok city)			
<input type="checkbox"/> Территориальное управление Росрыболовства, г. Хабаровск (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Khabarovsk city)			
<input type="checkbox"/> Территориальное управление Росрыболовства, г. Магадан (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Magadan city)			
<input type="checkbox"/> Территориальное управление Росрыболовства, г. Петропавловск-Камчатский (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Petropavlovsk-Kamchatsky city)			
<input type="checkbox"/> Территориальное управление Росрыболовства, г. Южно-Сахалинск (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Yuzhno-Sakhalinsk city)			
Примечание: сертификат заполняется на русском и английском языках срок действия сертификата 3 месяца сертификат действителен только для одной процедуры ввоза certificate filled out in Russian and English certificate validity period is 3 months certificate is valid only for one entry procedure			
Note:			
<Разрешение компетентных органов Японии / Permission by the Japanese authority> <input type="checkbox"/> Разрешен / Permitted <input type="checkbox"/> Не разрешен / Not permitted <input type="checkbox"/> Недействительный сертификат / Invalid certificate <input type="checkbox"/> Другое / Others			

Приложение II  
к Правилам порядка применения

Информация, необходимая для связи между территориальными управлениями Федерального агентства по рыболовству, уполномоченными выдавать сертификат и находящимися в г. Владивостоке, г. Хабаровске, г. Магадане, г. Петропавловске-Камчатском, г. Южно-Сахалинске и Департаментом рыболовства Японии

	орган/organization	Юридический адрес / Address	Телефон / Telephone Факс / Fax Электронная почта / E-mail
Россия	Территориальное управление Росрыболовства, г. Владивосток (№1) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Vladivostok city) (№1)	690091, г. Владивосток, ул. Петра Великого, д.2 (690091 Vladivostok city, Petra Velikogo street, 2)	8 (423) 222 66 81 8 (423) 226 72 98 <a href="mailto:oms@prim-fishcom.ru">oms@prim-fishcom.ru</a>
	Территориальное управление Росрыболовства, г. Хабаровск (№2) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Khabarovsk city) (№2)	680000, г. Хабаровск, ул. Ленина, д. 4 (680000, Khabarovsk city, Lenin street, 4)	8 (4212) 45-08-20 8 (4212) 45 08 20 <a href="mailto:amur_fish@mail.ru">amur_fish@mail.ru</a>
	Территориальное управление Росрыболовства, г. Магадан(№3) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Magadan city) (№3)	685030, г. Магадан, ул. Гагарина, д. 25А (685030, Magadan city, Gagarin street, 25A)	8 (4132) 60-84-58 8 (4232) 64 33 67 <a href="mailto:office@magfishcom.ru">office@magfishcom.ru</a>
	Территориальное управление Росрыболовства, г. Петропавловск-Камчатский(№4) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Petrovavlovsk-Kamchatsky city) (№4)	683009, г. Петропавловск-Камчатский, ул. Академика Королева, д. 58 (683009 Petrovavlovsk-Kamchatsky city, Akademika Koroleva street, 58)	8 (4152) 23-58-01 8 (4152) 46-76-46 <a href="mailto:svrybolovstvo@terkamfish.ru">svrybolovstvo@terkamfish.ru</a>
	Территориальное управление Росрыболовства, г. Южно-Сахалинск(№5) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Yuzhno-Sakhalinsk city)(№5)	693006, г. Южно-Сахалинск, ул. Емельянова, д. 43-а (693006 Yuzhno-Sakhalinsk city, Emelyanova street, 43-a)	8 (4242) 23-34-66 8 (4242) 23-33-26 <a href="mailto:office@sktufar.ru">office@sktufar.ru</a>
Япония	水産庁 漁政部 加工流通課 Fisheries Agency, Fisheries Policy Planning Department, Fisheries Processing Industries and Marketing Division	100-8907 東京都千代田区霞ヶ関1-2-1 100-8907 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo	81(3)3501-1961 81(3)3591-6867 <a href="mailto:r-fish@nm.maff.go.jp">r-fish@nm.maff.go.jp</a>

運用上の手続規則 別添Ⅱ

ウラジオストク市, ハバロフスク市, マガダン市, ペトロパヴロフスク・カムチャツキー市, ユジノサハリンスク市に所在し, 証明書を発給する権限を有する連邦漁業庁の地方支部と水産庁との間の連絡のために必要な情報

	機関	住所	電話番号 ファックス メールアドレス
日本	水産庁 漁政部 加工流通課 Fisheries Agency, Fisheries Policy Planning Department, Fisheries Processing, Industries and Marketing Division	100-8907 東京都千代田区霞ヶ関1-2-1 100-8907 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo	81(3)3501-1961 81(3)3591-6867 r-fish@nm.maff.go.jp
ロシア	ウラジオストク市所在連邦漁業庁地方支部 (No.1) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Vladivostok city) (№1)	690091, ウラジオストク市ペトログ・ヴェリコーヴォー通り2 (690091 Vladivostok city, Petra Velikogo street, 2)	8(423) 222 66 81 8(423) 226 72 98 oms@prim-fishcom.ru
	ハバロフスク市所在連邦漁業庁地方支部 (No.2) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Khabarovsk city) (№2)	680000,ハバロフスク市レヘニン通り4 (680000, Khabarovsk city, Lenin street, 4)	8(4212) 45-08-20 8(4212) 45 08 20 amur_fish@mail.ru
	マガダン市所在連邦漁業庁地方支部 (No.3) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Magadan city) (№3)	685030, マガダン市ガガーリナ通り25A (685030, Magadan city, Gagarin street, 25A)	8(4132) 60-84-58 8(4232) 64 33 67 office@magfishcom.ru
	ペテロパヴロフスク・カムチャツキー市所在連邦漁業庁地方支部 (No.4) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Petropavlovsk-Kamchatsky city) (№4)	683009, ペテロパヴロフスキー・カムチャツキー市アカデミカ・コロレヴァ通り58 (683009 Petropavlovsk-Kamchatsky city, Akademika Koroleva street, 58)	8(4152) 23-58-01 8(4152) 46-76-46 svrybolovstvo@terkamfish.ru
	ユジノサハリンスク市所在連邦漁業庁地方支部 (No.5) (Territorial Department of The State Agency of Fishery, Yuzhno-Sakhalinsk city)(№5)	693006, ユジノサハリンスク市エメリヤノヴァ通り43- a (693006 Yuzhno-Sakhalinsk city, Emel'yanova street, 43-a)	8(4242) 23-34-66 8(4242) 23-33-26 office@sktufar.ru

*Ch. S.*